

CAPITULO XXXIII.

Se hace una descripción de las quarenta y dos mansiones de los Israelitas en el desierto.

Hae sunt mansiones filiorum Israël, qui egressi sunt de Aegypto per turmas suas in manu Moysi et Aaron,

² Quas descripsit Moyses iuxta castrorum loca, quae Domini iussione mutabant.

³ Profecti igitur de Ramesse mense primo, quintadecima die mensis primi, altera die phase, filii Israël in manu excelsa, videntibus cunctis Aegyptiis,

⁴ Et sepelientibus primogenitos quos percusserat Dominus, nam et in diis eorum exercuerat ultionem,

⁵ Castrametati sunt in Socoth.

⁶ Et de Socoth venerunt in Etham, quae est in extremis finibus solitudinis.

⁷ Inde ^a egressi venerunt contra Phihahiroth, quae respicit Beelsephon, et castrametati sunt ante Magdalum.

así se toma freqüentemente el nombre *hijo* en las Escrituras. Jair fué hijo de Segúl, nieto de Hesrón, biznieto de Maquir que fué hijo de Manassés.

¹ MS. 3. y 7. *Las movidas.* MS. 8. *Moranzas.* Por mansiones se entienden aquellos lugares en que los Israelitas por orden de Dios acamparon y permanecieron de asiento, hasta que el Señor por medio de la columna de nube les significaba que recogieran sus tiendas para ponerse en marcha y pasar adelante. Y

^a Exod. xiv. 2.

Estas son las mansiones ¹ de los hijos de Israël, que salieron de Egipto por sus escuadrones por mano ² de Moysés y de Aarón,

² Las que escribió ³ Moysés segun el lugar del acampamento, que mudaban de orden del Señor.

³ Habiendo salido de Rameses los hijos de Israël el mes primero, el dia quince del mes primero al otro dia ⁴ de la Pasqua con mano poderosa, viéndolo todos los Egypcios,

⁴ Los quales enterraban a los primogénitos que el Señor habia herido, habiendo tambien exercitado la venganza sobre sus dioses ⁵,

⁵ Acamparon en Socóth.

⁶ Y de Socóth vinieron a Ethám, que está en una extremidad del desierto.

⁷ Y saliendo de allí vinieron enfrente de Phihahiróth, que mira a Beelsephón, y acamparon delante de Magdalo.

S. GERÓNIMO y S. AMBROSIO entienden por ellas los varios grados de virtud que debemos exercitar para llegar a la feliz tierra de promision.

² Baxo la direccion y a la orden.

³ Así se ve, que Moyses escribió el Pentateuco como verdadero Autor.

⁴ Esto es, el dia que se siguió al sacrificio del cordero Pasqual que se degollaba el dia catorce por la tarde.

⁵ Segun algunos afirman era opinion comun entre los Hebréos, que fueron

⁸ Profectique de Phihahiroth, transierunt per medium mare in solitudinem: et ambulantes tribus diebus per desertum Etham^a, castrametati sunt in Mara.

⁹ Profectique^b de Mara venerunt in Elim, ubi erant duodecim fontes aquarum, et palmae septuaginta: ibique castrametati sunt.

¹⁰ Sed et inde egressi, fixerunt tentoria super mare rubrum. Profectique de mari rubro,

¹¹ Castrametati sunt in deserto Sin.

¹² Unde egressi, venerunt in Daphca.

¹³ Profectique de Daphca, castrametati sunt in Alus.

¹⁴ Egressique de Alus, in Raphidim fixere tentoria, ubi Populo defuit aqua ad bibendum.

¹⁵ Profectique^c de Raphidim, castrametati sunt in deserto Sinai.

¹⁶ Sed et de solitudine^d Sinai egressi, venerunt ad Sepulchra concupiscentiae.

¹⁷ Profectique^e de Sepulchris concupiscentiae, castrametati sunt in Haseroth.

¹⁸ Et^f de Haseroth venerunt in Rethma.

¹⁹ Profectique de Rethma,

⁸ Y moviendo de Phihahiróth, pasaron por medio de la mar al desierto: y caminando tres dias por el desierto de Ethám, acamparon en Mara.

⁹ Y partiendo de Mara vinieron a Elim, donde habia doce fuentes de aguas, y setenta palmeras: y acamparon allí.

¹⁰ Y habiendo salido tambien de allí, plantaron sus tiendas sobre el mar Bermejo. Y habiendo partido del mar Bermejo,

¹¹ Acamparon en el desierto de Sin.

¹² De donde salieron, para ir a Daphca.

¹³ Y partiendo de Daphca, acamparon en Alús.

¹⁴ Y habiendo salido de Alús, plantaron las tiendas en Raphidím, donde faltó al Pueblo agua para beber.

¹⁵ Y partiendo de Raphidím, acamparon en el desierto de Sínai.

¹⁶ Y habiendo salido del desierto de Sínai, vinieron a los Sepulcros de la concupiscencia.

¹⁷ Y partiendo de los Sepulcros de la concupiscencia, acamparon en Haseróth.

¹⁸ Y de Haseróth vinieron a Rethma.

¹⁹ Y partiendo de Reth-

destruidos todos los Templos e ídolos de los Egypcios la misma noche que salió el Pueblo de Israël. Algunos entienden esto del primogénito de Pharaón.

^a Exod. xv. 22.

^b Exod. xv. 27.

^c Exod. xix. 2.

Véase el Exod. xii. 12. Lo que parece destituido de fundamento, supuesto que fueron muertos todos los primogénitos de los Egypcios.

^d Supra xi. 34.

^e Exod. xvii. 1.

^f Supra xiii. 1.

castrametati sunt in Remmonphares.

20 Unde egressi, venerunt in Lebna.

21 De Lebna, castrametati sunt in Ressa.

22 Egressique de Ressa, venerunt in Ceelatha.

23 Unde profecti, castrametati sunt in monte Sepher.

24 Egressi de monte Sepher, venerunt in Arada.

25 Inde proficiscentes, castrametati sunt in Maceloth.

26 Profectique de Maceloth, venerunt in Thahath.

27 De Thahath, castrametati sunt in Thare.

28 Unde egressi, fixere tentoria in Methca.

29 Et de Methca, castrametati sunt in Hesmona.

30 Profectique de Hesmona, venerunt in Moseroth.

31 Et de Moseroth, castrametati sunt in Benejaacan.

32 Profectique de Benejaacan, venerunt in montem Gadgad.

33 Unde profecti, castrametati sunt in Ietebatha.

34 Et de Ietebatha, venerunt in Hebrona.

35 Egressique de Hebrona, castrametati sunt in Asiongaber.

36 Inde profecti, venerunt

ma¹, acamparon en Remonphares.

20 De donde habiendo salido, vinieron a Lebna.

21 De Lebna, acamparon en Ressa.

22 Y habiendo salido de Ressa, vinieron a Ceelatha.

23 De donde movieron, y acamparon en el monte de Sepher.

24 Habiendo salido del monte de Sepher, vinieron a Arada.

25 Partiendo de allí, acamparon en Maceloth.

26 Y moviendo de Maceloth, vinieron a Thahath.

27 De Thahath, acamparon en Thare.

28 De donde habiendo salido, plantaron las tiendas en Methca.

29 Y de Methca, acamparon en Hesmona.

30 Y partiendo de Hesmona, vinieron a Moseróth.

31 Y de Moseróth, acamparon en Benejaacán.

32 Y partiendo de Benejaacán, vinieron al monte de Gadgad.

33 De donde movieron, para acampar en Ietebatha.

34 Y de Ietebatha, vinieron a Hebrona.

35 Y habiendo salido de Hebrona, acamparon en Asiongaber.

36 Partiendo de allí, vinie-

¹ Entre Rethma y Remonphares está la primera estación o acampamento de Cadesbarne, que es uno de los mas célebres, por haber sido enviados desde allí los Exploradores; y acaso por esta misma celebridad se omitió en este lugar,

^a Deuter. x. 7.

o porque ya se nombra en el v. 36. la segunda vez que hicieron acampamento en este lugar. Muchos creen que esta vez no acamparon en Cadesbarne, sino solo en Rethma a las cercanías de Cadesbarne, y de allí pasaron a Remonphares.

^b Supra xx. 1.

in desertum Sin, haec est Cades.

37 Egressique de Cades, castrametati sunt in monte Hor, in extremis finibus terrae Edom.

38 Ascenditque Aaron Sacerdos in montem Hor iubente

Domino: et ibi mortuus est anno quadragesimo egressionis filiorum Israël ex Aegypto, mense quinto, prima die mensis,

39 Cum esset annorum centum viginti trium.

40 Audivitque Chananeus Rex Arad, qui habitabat ad meridiem, in terram Chanaan venisse filios Israël.

41 Et profecti de monte Hor, castrametati sunt in Salmona.

42 Unde egressi, venerunt in Phunon.

43 Profectique de Phunon, castrametati sunt in Oboth.

44 Et de Oboth, venerunt in Ieabarim, quae est in finibus Moabitarum.

45 Profectique de Ieabarim, fixere tentoria in Dibongad.

46 Unde egressi, castrametati sunt in Helmondeblathaim.

47 Egressique de Helmondeblathaim, venerunt ad montes Abarim contra Nabo.

48 Profectique de montibus Abarim, transierunt ad campestria Moab, supra Iordanem contra Jericho.

49 Ibi castrametati sunt de Bethsimoth usque ad Abelsatim

ron al desierto de Sin, que es Cades.

37 Y habiendo salido de Cades, acamparon en el monte Hor, en los confines de la tierra de Edóm.

38 Y subió Aarón el Sacerdote al monte Hor por mandado del Señor: y murió allí el año

quarenta de la salida de los hijos de Israel de Egipto, el mes quinto, el dia primero del mes,

39 Siendo de ciento y veinte y tres años¹.

40 Y el Canané Rey de Arad, que moraba hacia el mediodia, oyó como los hijos de Israel habian venido a la tierra de Canaan.

41 Y moviendo del monte Hor, acamparon en Salmona.

42 De donde habiendo salido, vinieron a Phunón.

43 Y partiendo de Phunón, acamparon en Obóth.

44 Y de Obóth, vinieron a Ieabarim, que está en los confines de los Moabitas.

45 Y partiendo de Ieabarim, plantaron las tiendas en Dibongad.

46 De donde habiendo salido, acamparon en Helmondeblathaim.

47 Y habiendo salido de Helmondeblathaim, vinieron a los montes de Abarim delante de Nabo.

48 Y moviendo de los montes de Abarim, pasaron a los llanos de Moáb, sobre el Jordan enfrente de Jerico.

49 Y acamparon allí desde Bethsimóth hasta Abelsatim en los

¹ De aquí consta, que Aarón murió este mismo año, y que tenia tres años

mas que Moysés que murió de ciento y veinte años.

^a Supra xx. 25. Deuter. xxxii. 50.

in planioribus locis Moabitarum,

50 Ubi locutus est Dominus ad Moysen:

51 Praecepte filiis Israël, et dic ad eos: Quando transieritis Iordanem, intrantes terram Chanaan,

52 Disperdite cunctos habitatores terrae illius: confringite titulos, et statuas comminite, atque omnia excelsa vastate,

53 Mundantes terram, et habitantes in ea: ego enim dedi vobis illam in possessionem,

54 Quam dividetis vobis sorte. Pluribus dabitur latiore, et paucis angustiore. Singulis ut sors ceciderit, ita tribuetur hereditas. Per Tribus et familias possessio dividetur.

55 Sin autem nolueritis interficere habitatores terrae; qui remanserint, erunt vobis quasi clavi in oculis, et lanceae in lateribus, et adversabuntur vobis in terra habitationis vestrae:

56 Et quidquid illis cogitaveram facere, vobis faciam.

¹ Para que no os perviertan con sus malos ejemplos.

² Los Altares y columnas erigidas en honor de los falsos dioses.

³ Reducid a polvo.

⁴ Los lugares altos consagrados a los dioses, en que les erigian aras, columnas, estatuas.

⁵ Esta habia de señalar el sitio o lugar donde cada Tribu y familia habia de tener la porcion de terreno que le tocara; y a proporcion del mayor número de las Tribus y familias se habia de señalar tambien mayor o menor porcion, atendiendo principalmente para esto a la calidad del mismo terreno, como dexamos ya notado.

lugares mas llanos de los Moabitas,

50 En donde habló el Señor a Moisés:

51 Manda a los hijos de Israel, y díles: Cuando hubiereis pasado el Jordan, entrando en la tierra de Canaan,

52 Acabad con todos los moradores de aquella tierra: quebrad los titulos², y desmenuzad³ las estatuas, y destruid todos los altos⁴,

53 Purificando la tierra, y habitando en ella; porque yo os la he dado en posesion,

54 La que os partiereis por suerte⁵. A los mas dareis la mas ancha, y a los menos la mas angosta. A cada uno como le cayere la suerte, así le será dada su herencia. La particion se hará por Tribus y familias.

55 Mas sino quisieréis matar a los moradores de la tierra; los que quedaren, serán para vosotros como clavos en los ojos⁶, y lanzas en los costados, y os darán que hacer en la tierra de vuestra morada:

56 Y todo lo que pensé hacer con ellos, haré con vosotros⁷.

⁶ Esta es una expresion proverbial y figurada, con la que les da el Señor a entender, que todos aquellos que por una mal entendida piedad y contra su orden dexaran con vida, quedarian para afligirlos y exercitarlos, y para hacerlos caer en sus supersticiones idolátricas.

⁷ Dios permitió el pecado de los que no quisieron acabar con los Cananeos, y lo castigó despues haciendo que no pudiesen destruirlos quando quisieron. Pero Dios permitió esto para bien de los mismos Israelitas, probando de este modo si le eran fieles en la observancia de los Mandamientos, teniéndolos diestros en el exercicio de las armas, y valiéndose de estos mismos para castigar sus extravíos.

CAPITULO XXXIV.

Se señalan los términos de la tierra prometida, que debe repartirse por suerte. Nombres de los que deben repartirla.

1 Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

2 Praecepte filiis Israël, et dices ad eos: Cum ingressi fueritis terram Chanaan, et in possessionem vobis sorte ceciderit, his finibus terminabitur.

3 Pars^a meridiana incipiet a solitudine Sin, quae est iuxta Edom: et habebit terminos contra orientem mare salsissimum:

4 Qui circuibunt australem plagam per ascensum Scorpionis, ita ut transeant in Senna, et perveniant a meridie usque ad Cadesbarne, unde egredientur confinia ad villam nomine Adar, et tendent usque ad Asemona:

5 Ibitque per gyrum terminus ab Asemona usque ad torrentem Aegypti, et maris magni littore finietur.

¹ Y que estuviere cada uno en posesion del territorio que por suerte le hubiere tocado, serán sus lindes y términos los siguientes.

² Segun el Hebréo: *el desierto de Tsin*. Aquí se halla escrito con *tsade*, para distinguirlo del de Sin, del qual ya hemos hablado en el *Exód. xvi*.

³ El mar Salado, o mar Muerto, llamado tambien lago Asphaltites, donde ántes habian estado las Ciudades que fueron abrasadas con fuego del Cielo.

⁴ En el Hebréo *נְחַקְרַבְלִים* *nghakrab-lím*, como nombre propio, llamado

^a *Iosue xv. i.*
Tom. II.

1 Y habló el Señor a Moisés, diciendo:

2 Manda a los hijos de Israel, y les dirás: Luego que hubiereis entrado en la tierra de Canaan, y que os hubiere caído ella por suerte¹ en posesion, serán sus lindes estos.

3 La parte del mediodia está en el desierto de Sin², que está cerca de Edóm: y tendrá por términos hacia el oriente el mar Salado³:

4 Estos lindes irán rodeando la parte austral por la subida del Escorpion⁴, y pasarán por Sena, y llegarán desde el mediodia hasta Cadesbarne, desde donde saldrán los confines hasta una Aldea llamada Adar⁵, y se extenderán hasta Asemona:

5 Y el lindero dará la vuelta desde Asemona hasta el arroyo de Egipto⁶, y se terminará en la playa del mar grande⁷.

así por los muchos escorpiones que allí habia.

⁵ El texto Hebréo: *Hasta Asar-Adar*, y parece es el mismo Pueblo que el que *Josue xv. 3.* llama *Hesrón*.

⁶ Este parece mas probablemente que era el brazo oriental del Nilo. Otros quieren que fuese un torrente o arroyo que entraba en dicho brazo a Rinocorura, el qual dividia las tierras de las Tribus de Judá y de Simeón, del desierto y del Egipto. Véase S. GERÓNIMO in *Amos Cap. iv.*

⁷ Del Mediterráneo. Los Griegos le llaman *mar interior*.